

**ВАЖНО!**

**Панель с дисплеем (экран) следует устанавливать и снимать с корпуса только после предварительного отключения термостата от электропитания! Несоблюдение этого условия может привести к непоправимому повреждению термостата.**

Перед началом работы лицо, которое будет производить установку, должно в обязательном порядке внимательно прочитать Руководство по установке и использованию, ознакомиться со всеми находящимися в нем инструкциями и придерживаться этих инструкций.

- Только лица, имеющие соответствующую электротехническую квалификацию, имеют право осуществлять монтаж термостата и уход за термостатом. Изготовитель несет ответственность за прибор согласно правовым положениям, исходя из предположения, что соблюдены указанные условия.

- Схема коммутации приведена на отдельном листе.

- При работе с пультом управления нужно соблюдать все требования инструкций, упомянутых в этом Руководстве по установке и использованию. Какие-либо иные способы применения прибора вступают в противоречие с положениями инструкций. В случае неквалифицированного использования пульта управления, изготовитель не несет ответственности. По соображениям безопасности не разрешается производить какие-либо ремонтные работы или изменения прибора. Только сервисные центры, одобренные изготовителем, имеют право осуществлять уход за прибором.

- Набор функций пульта управления зависит от модели и оборудования. Настоящее Руководство является частью комплекта поставки изделия и должна поставляться в комплекте с изделием.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Термостаты были разработаны для осуществления контроля и управления всевозможными видами отопительного оборудования.

- Пульт управления разработан для использования в жилых помещениях, офисах и на промышленных предприятиях.

Для того, чтобы прибором можно было правильно пользоваться, перед его вводом в эксплуатацию проверьте, соответствует ли он действующим инструкциям.

**ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Перед началом работы отключите источник напряжения!

- Любые электроинсталляционные работы, касающиеся термостата, должны производиться только при отключенном источнике напряжения. Оборудование может быть подключено и введено в эксплуатацию только лицом, обладающим соответствующей квалификацией. Соблюдайте требования действующих инструкций по технике безопасности.

- Термостаты не имеют защиты от водяных брызг или капель. Поэтому их нужно устанавливать в сухом месте.

- Ни при каких условиях не заменяйте элементы подключения датчиков и источника напряжения 230 В! Замена этих элементов может привести к опасным для жизни ситуациям из-за риска подвергнуться удару электрического тока либо риску привести в состояние негодности прибор и подключенные датчики или повредить иные бытовые электроприборы.

Вне отопительного сезона не отключайте питание термостата – грозит сокращение срока службы батареи резервного питания!

Отопление выключите при помощи режима термостата – «Выключен».

**НАЧАЛЬНАЯ УСТАНОВКА**

Батарею внутри термостата ставят на зарядку не менее чем на 6 часов, только так можно добиться максимальной емкости и продолжительности времени резервирования.

**1. Презентация**

Электронный программируемый термостат с тактильным дисплеем, разработанный специально для управления различными типами отопительных систем.

Он будет для Вас самым лучшим партнером при оптимизации потребления энергии и при стремлении повысить уровень Вашего комфорта.

- Современный дизайн с тактильным дисплеем.
- Упрощенная электроинсталляция.
- Функция „Простое задание программы“.
- Полностью программируемый.
- Функция временной остановки программы.
- Функция Защита от замерзания.
- Функция Отпуск или Прием.
- Предварительная оценка расходов и потребления прибора.

По выбору

- 2 внешних датчика (второй датчик не входит в комплект поставки термостата) с несколькими возможностями регулирования (Полы, комбинированное...)

**2. Структура меню****Режим****Мануальный****Таймер****ВЫКЛЮЧЕНО****Защита от замерзания****Отпуск**

- Настройка Отпуск
- ВЫКЛЮЧЕНО
- Защита от замерзания
- Сниженная температура
- Недельная программа
- Настроить дату возвращения

**Программа**

- Программное меню
- Изобразить актуальную программу
- Выбрать программу
- Исправить (отредактировать) программу
- Пользователь 1
- Пользователь 2
- Пользователь 3

**Настройка****Язык**

- Английский
- Чешский
- Испанский
- Французский
- Немецкий

**Дата и время**

- Дата
- Время
- Летнее время (да/нет)

**Дисплей**

- Цвет
- Синий
- Красный
- Зеленый
- Без цвета

- Очистить экран
- Заблокировать экран
- Показать температуру пола
- Да
- Нет

- Формат градусов
- °C
- °F

- Формат времени
- 12ч.
- 24ч.

**Инсталляция****Датчик**

- Калибровка датчика
  - Внутренний
  - Внеш1
  - Внеш2
- Тип внешнего датчика
  - Внеш1 (10K – 12K – 15K)
  - Внеш2 (10K – 12K – 15K)
- Регулирование при помощи датчиков
  - Воздух
  - Воздух + Полы
  - Полы
  - Воздух (Внеш) + Полы
  - Воздух + Полы (x2)
- Тип регулирования
  - ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО (гистерезис)
  - PID (PWM)
- Ограничения для полов
  - Нижний предел
  - Верхний предел
- Первое нагревание
  - Дерево (10 дней)
  - Бетон (21 день)
  - потолок (10 дней)
- Интеллектуальный старт (легкий запуск)
  - Да
  - Нет
- Функция открытого окна
  - Да
  - Нет

**Статистика****Изобразить**

- Изобразить последний день
- Изобразить месяц
- Изобразить год
- Цена за кВтчас
- Мощность отопления

**ПЕРЕЗАПУСК** (Ваше устройство перезапускается нажатием кнопки RESET в течение 2 секунд)

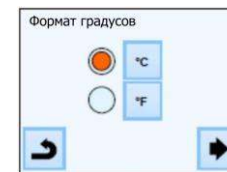
**3. Первая инсталляция**

Эта часть проведет Вас процедурой первой установки параметров Вашего термостата.

**3.1. Язык**

Выбор нужного Вам языка производится нажатием кнопок ◀ или ▶ вблизи флагов. Актуальный язык выделен рамочкой.

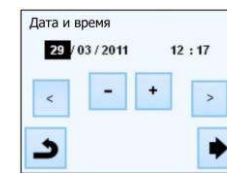
Для продолжения установки параметров нажмите кнопку ▶ в правом нижнем углу устройства.

**3.2. Формат градусов**

Формат градусов выбирается нажатием круглой кнопки около градусов. Активная кнопка имеет красный цвет.

Для продолжения настройки нажмите кнопку ▶ в правом нижнем углу устройства.

В предыдущее меню можно вернуться нажатием кнопки ↶.

**3.3. Дата и время**

Нажатием кнопок ◀ или ▶ Вы активизируете величину, которая должна быть изменена.

Каждый раз, когда величина выделена, ее значение может быть изменено путем нажатия кнопок (+) или (-).

Для продолжения настройки нажмите кнопку ▶ в правом нижнем углу устройства.

В предыдущее меню можно вернуться нажатием кнопки ↶.

**3.4. Регулирование при помощи датчиков**

Выборный тип регулирования подтвердите нажатием круглой кнопки возле перечня возможностей регулирования при помощи датчиков.

Активная кнопка имеет красный цвет.

Для продолжения настройки нажмите кнопку ▶ в правом нижнем углу устройства.

В предыдущее меню можно вернуться нажатием кнопки ↶.

**3.5. Мощность отопления**

Установите мощность отопления при помощи кнопок (+) или (-).

Эта величина используется для предварительного подсчета расходов на отопление, а также в случае, если внутренний датчик использован в качестве регулирующего датчика (при регулировании Воздух, Воздух+Полы и Воздух+2 полов).

В предыдущее меню можно вернуться нажатием кнопки ↶.

Для продолжения нажмите кнопку ▶ в правом нижнем углу устройства. Появится главный экран.

Автоматически настроенный рабочий режим будет 🖐.

**4. Определение рабочего режима (módu)**

Главный экран



Как изменить рабочий режим?

Для доступа к рабочему режиму нажмите кнопку 🖐 на главном экране, а потом кнопку „Режим“ („Režim“).

Теперь для выбора и входа в рабочий режим можно использовать кнопки ◀ или ▶.

**4.1. Автоматический режим ⌚**

В этом режиме термостат будет поддерживать выполнение выбранной программы (предварительно настроенной или скорректированной) в соответствии с актуальным временем.

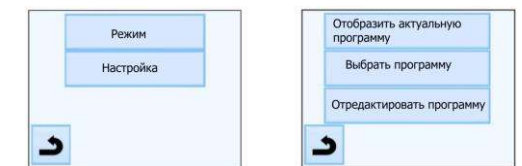
Температуру актуальной программы можно временно вывести из процесса работы аж до следующего шага программы путем нажатия на температуру на главном экране.

Когда функция вывода активна, на дисплее появится маленький символ руки 🖐. Из режима временного вывода можно выйти путем переключения на мануальный, а потом на автоматический режим.

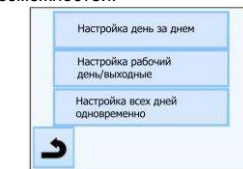
У Вас будет возможность выбора между четырьмя предварительно настроенными программами, которые невозможно изменить, и тремя пользовательскими программами, которые изменять можно.

**1- Как изменить пользовательскую программу**

Нажмите кнопку режима „Mód“, потом „Menu programování“ („Меню программирования“) и „Editovat program“ („Отредактировать программу“), выберите пользовательскую программу..



Выберите одну из трех возможностей:

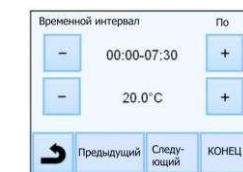
**a- Настройка день за днем**

Определите программу на один день.

Первым днем, который Вы запрограммируете, автоматически станет понедельник.

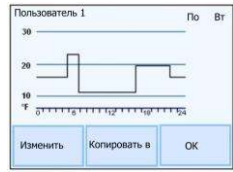
Шаг программирования 15 минут.

Можно конфигурировать несколько (максимально 100) временных интервалов. Первый временной интервал начинается в 00:00. Потом при помощи кнопок (+) и (-) установите конец временного интервала и температуру, которая должна поддерживаться в течение этого времени.



Нажмите кнопку „Следующий“ и продолжайте программировать. Следующий временной интервал начнется на конце последнего.

Последний временной интервал кончится в 24:00. Потом нажмите кнопку „Следующий“.



Потом нажмем кнопки „Изменить“ можно выбрать другую программу на вторник, или можно скопировать программу понедельника путем нажатия кнопки „Копировать в“.

Программирование всех дней недели закончите следуя процедуре, описанной выше.

b- Настройка рабочий день / выходные  
 Будете настраивать 2 программы: 1 для дней недели (с понедельника по пятницу) и 1 для конца недели (суббота и воскресенье)  
 Программу измените согласно процедуре, описанной выше.

c- Настройка всех дней одновременно  
 Будете настраивать 1 программу, которая будет одинаковой для всех дней недели. Программу измените согласно процедуре, описанной выше.

#### 2- Как выбрать программу

Нажмите кнопку рабочего режима „Mód“ и потом кнопку „Выбрать программу“. У Вас будет возможность выбора между четырьмя предварительно настроенными программами и тремя пользовательскими программами.

Актуальную программу можно изобразить нажатием кнопки „Изобразить актуальную программу“.

Когда вернетесь на главный экран, нажмите кнопку и увидите программу, которая выполняется в данный момент.

#### 4.2. Режим Таймер

Режим Таймер позволяет установить температуру и время для специфического временного интервала.

Эту функцию можно использовать тогда, когда Вы хотите на определенный период времени (максимально 5 часов) приостановить действие программы (приемы, вечеринки ...)

Можно изменить температуру и продолжительность времени действия (предварительно установлено значение 22°C).

После подтверждения выбора слева от температуры появится символ и отсчитывается временной интервал до конца (внизу на экране).

#### 4.3. Мануальный режим

При мануальном режиме эксплуатации в течение всего периода времени поддерживается установленная температура.

#### 4.4. Режим ВЫКЛЮЧЕНО

Используйте этот режим, если Вам нужно выключить устройство.  
**Внимание:** В этом режиме Ваш дом, квартира, ... могут замерзнуть.

#### 4.5. Режим Защита от замерзания

Режим защиты от замерзания используется для защиты Вашего дома, квартиры, ... от замерзания.  
 Предварительно установлено значение 7°C, но это значение можно регулировать в диапазоне от 2°C до 15°C.

#### 4.6. Режим Отпуск

Вы будете должны установить режим, который будет действовать во время Вашего отпуска. Есть 4 возможности:

- Режим ВЫКЛЮЧЕНО
- Режим Защита от замерзания
- Режим Сниженная температура
- Режим Воскресенье : устройство поддерживает актуальную недельную программу

Потом выберите дату и время возвращения

Изобразится символ и количество дней до конца периода.

Если Вы хотите закончить действие функции Отпуск не дожидаясь конца периода, измените режим.

### 5. Специальные функции

#### 5.1. Функция замыкания клавиатуры

Используйте эту функцию для того, чтобы предупредить какие-либо изменения выбранных Вами настроек (в детской комнате, в помещениях общего пользования ...)

Функция замыкания клавиатуры активизируется последовательным нажатием кнопок Настройка -> Дисплей -> Замок дисплея

- На экране изобразится символ

- нажмите кнопку и затем подержите символ нажатым в течение 7 секунд.

#### 5.2. Начальный обогрев

Общепринято использовать функцию сразу после установки, чтобы не повредить пол при первом нагревании.

#### Функция начального обогрева действует следующим образом:

- Бетон: первый день в течение 24 часов обогрев включать на 2 часа, с каждым следующим днем время обогрева увеличивается на один час, и так на протяжении 21 дня. На это время температура пола (или при комнатной температуре, если приведен в активность напольный датчик) ограничена и нагревается только до 20°C.

- Древесина: первый день в течение 24 часов обогрев включать на 2 часа, с каждым следующим днем время обогрева увеличивается на два часа, и так на протяжении 10 дней. На это время температура пола (или при комнатной температуре, если приведен в активность напольный датчик) ограничена и нагревается только до 20°C + 0,8°C \* количество дней (20°C первый день, 20,8°C второй день, 21,6°C третий день, ...).

- Потолок: первый день в течение 24 часов обогрев включать на 2 часа, с каждым следующим днем время обогрева увеличивается на два часа, и так на протяжении 10 дней. На это время температура температура воздуха ограничена и нагревается только до 20°C.

#### 5.3. Функция Открытое окно

Пользователь активирует/деактивирует функцию в меню "Открытое окно".

Условия для детектирования открытого окна:  
 Термостат детектирует "Открытое окно", если выведенная на дисплей температура (внутренний или наружный термодатчик) снизится на 3°C или больше в течение 5 минут (или за меньшее время).  
 В таком случае термостаты отопление на 15 минут останова.  
 Функция в течение этих 15 минут остается активной, поэтому, если температура все еще снижается, перерыв в обогревании может продлиться.

Возвращение в стандартный режим:  
 Термостат после завершения перерыва автоматически вернется в стандартный режим. Это действие может быть подавлено: при нажатии на монитор во время перерыва в обогревании откроется специальное меню с запросом к пользователю, желает ли он перерыв закончить или продолжить.

Особые случаи:

- Настоящая функция не действует, если термостат находится в режиме "Регулирование напольного отопления".
- Настоящая функция не действует, если термостат находится в режиме "Выключено/антиобледенительная защита"
- Если температура ниже 10 °C, термостат в течение фазы перерыва регулирует на 10°C

#### 5.4. Информаци

В правом нижнем углу находится изображение кнопки. Эта кнопка отражает актуальное состояние термостата:  
 - Если изображен предупреждающий символ: нажмите кнопку и перейдите на главный экран, где будет определена актуальная неполадка.  
 - Если изображено „i“: можете войти к актуальной точке настройки и изменить ее.  
 - Если изображен символ „шаг“, это значит, что Вы в режиме Auto и можете непосредственно войти в актуальную программу.  
 - Если изображен символ „замок“, это значит, что экран заперт, и нажатием на символ Вы получите возможность отпереть экран.

### 6. Спецификация параметров

C.	Предварительно настроенная величина & другие возможности
IN Дата и время МЕНЮ	DST: Переход на летнее время Лето <-> Зима ДА автоматическое изменение в зависимости от даты НЕТ без автоматического перехода на летнее время
IN Инсталляция МЕНЮ Датчик	<b>Калибровка зондов</b> Калибровка должна быть произведена после 1 дня эксплуатации с тем же самым значением установленной температуры по следующей программе: Разместите термометр на расстоянии до 1,5 м от пола (как термостат) и через 1 час определите действительную температуру в помещении. Выберите зонд, который хотите калибровать, потом введите действительное значение при помощи кнопок (-) или (+). Калибровка удаляется при помощи функции перезапуска „RESET“.
IN Инсталляция МЕНЮ -) Датчик	<b>Типы зондов</b> Для зондов внеш1 и внеш2 можно применять различные типы NTC. Устройство распознает следующие типы NTC – 10, 12 а 15K. 10K : B 25/85 = 3950 K 12K : B 25/85 = 3740 K 15K : B 25/85 = 3965 K
IN Инсталляция МЕНЮ -) Регулировка	<b>Воздух</b> : используется только внутренний зонд, никаких ограничений полов <b>Воздух + Полы</b> : для регулировки используется внутренний зонд и Внеш1 для ограничения полов <b>Полы</b> : для регулировки используется только зонд Внеш1, никаких ограничений полов <b>Воздух (Внеш.) + Полы</b> : не используется внутренний зонд, регулировка происходит при помощи Внеш1 и ограничение полов при помощи Внеш2 <b>Воздух + Полы (x2)</b> : для регулировки используется внутренний зонд и Внеш1, Внеш2 используется для ограничения полов
IN Инсталляция МЕНЮ -) Регулировка -) Тип регулировки	<b>ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО</b> : регулировка при помощи гистерезиса +/-0,5°C PID: использование PID(PWM) регулирования
IN Инсталляция МЕНЮ -) Регулировка -) Ограничение полов	При регулировке Воздух + Полы/Воздух (Внеш.) + Полы/Воздух + 2 Полы: Верхний: если температура полов выше верхнего предельного значения, термостат приостановит отопление Нижний: если температура полов ниже нижнего предельного значения, термостат включит отопление
IN Инсталляция МЕНЮ -) Регулировка -) Первое нагревание	У нового устройства нагревание должно происходить постепенно, к диспозиции есть две программы первого нагревания – короткое и длинное – в зависимости от типа поверхности.
IN Инсталляция МЕНЮ -) Регулировка	Функция, которую можно активировать / деактивировать В программном режиме ожидаются определенные шаги в зависимости от актуальной температуры и последующей настроенной точки.
IN Инсталляция МЕНЮ -) Интеллигент. старт	



video

### 7. Техническая характеристика

<b>Точность измерения температуры</b>	0,1°C
<b>Окружающая среда:</b> Рабочая температура: Температура при складировании и перевозке:	0°C - 40°C -10°C až +50°C
<b>Установка диапазона температур</b> Комфорт, Сниженная температура Отпуск (Защита от замерзания)	5°C až 35 °C шагами по 0,5 °C 7 °C (по выбору)
<b>Характеристика регулирования</b>	PID (10мин. цикл) или гистерезис 0,5 °C
<b>Электрозащита</b>	Класс II – IP21
<b>Максимальная нагрузка</b>	Реле 16A 250Vac
<b>Приложенный напольный датчик</b>	10K ом при 25°C
<b>Внешние датчики по выбору</b>	10K, 12K или 12K ом при 25°C
<b>Версия программного обеспечения</b>	Указана в пользовательском меню.
<b>Нормативы и гомологация:</b> Ваш термостат сконструирован таким образом, чтобы он соответствовал следующим нормативам или следующим нормативным документам:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1: 2002 EN 61000-6-3: 2004 EN 61000-4-2: 2001 EN 60730-2-9 Низкое напряжение 2006/95/CE EMC 2004/108/CE
<b>Продолжительность резерва</b>	Не менее 24 часов (с полностью заряженной батареей)

### 8. Описание проблем и их решение

Термостат не включается	
Проблема с питанием	- Проверьте, правильно ли термостат подключен - Нажмите кнопку перезапуска RESET через маленькое отверстие на нижней стороне в правом нижнем углу - при установке на неровную стену или при слишком глубоко утопленных инсталляционных коробках чрезмерное затягивание крепежных винтов может стать причиной потери контакта питания дисплея
Изображается предупреждающий символ	
Общие проблемы	Нажмите на предупреждающий символ в правом нижнем углу. Будет написано, что вызвало проблему: датчик и тип неисправности (ошибка, ограничение полов, ...) Если ошибка в датчике: - Проверьте подсоединение датчика, - Проверьте тип регулирования (Воздух / Полы/ Воздух + Полы...)
Кажется, что термостат работает правильно, но отопление правильно не функционирует	
Выход	- Проверьте подсоединение - Обратитесь к специалисту, который установил устройство.
Кажется, что термостат работает правильно, но температура в помещении никогда не соответствует программе	
Программа	- Проверьте часы - Не слишком ли велики температурные шаги? - Не слишком ли короток шаг в программе? - Исправьте параметры регулирования и Вашей отопительной системы /с целью исправления обратитесь к специалисту, который установил термостат.
Общее	- Проверьте калибровку датчиков. - Проверьте тип внешнего датчика (10k, 12k, 15k)

### 9. Гарантийные условия

Поставщик предоставляет на изделие гарантию сроком 24 месяца со дня продажи. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные при транспортировке, неправильном обращении и некачественном монтаже.

Дата продажи:

Продавец:

FENIX Trading s.r.o. • Slezská 2, 790 01 Jeseník • tel. +420 584 495 111 • fenix@fenixgroup.cz •

www.fenixgroup.cz



	<b>IMPORTANT!</b> The thermostat power supply must be disconnected when inserting the display part (the screen) into the base or removing it from the base! Failure to follow this instruction may result in an irreparable damage to the thermostat.	<b>GB</b>
	<b>DŮLEŽITÉ!</b> Displejová část (obrazovka) musí být nasazována i snímána ze základny vždy při odpojení napájení termostatu! V případě nedodržení této podmínky může dojít k nenávratnému poškození termostatu.	<b>CZ</b>
	<b>WICHTIG!</b> Der Displayteil (Bildschirm) kann auf das Grundgestell aufgesetzt und aus ihm entfernt werden, nur wenn die Versorgung des Thermostates abgeschaltet ist! Falls diese Bedingung nicht respektiert wird, kann es zu irreversibler Beschädigung des Thermostates kommen.	<b>D</b>
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Панель с дисплеем (экран) вставляют и снимают с корпуса, сначала обязательно отключив термостат от электропитания! Пренебрежение этим требованием может привести к непоправимому повреждению термостата.	<b>RU</b>
	<b>DŮLEŽITÉ!</b> Napájanie termostatu musí byť vždy odpojené pri vkladani alebo vyberaní časti displeja (obrazovky) zo základne. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k nenávratnému poškodeniu termostatu.	<b>SK</b>
	<b>¡IMPORTANTE!</b> La alimentación del termostato siempre debe quedar desconectada a la hora de programar o elegir alguna parte de la pantalla de la central. En el caso de no cumplir esa condición se puede deteriorar el termostato de manera irreversible.	<b>ES</b>
	<b>IMPORTANT!</b> L'alimentation du thermostat doit être coupée lors de l'insertion du module afficheur (écran) sur la base ou lorsque celui-ci est retiré de la base ! Si cette procédure n'est pas suivie, le thermostat peut subir des dommages irréparables.	<b>FR</b>

<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>CZ</b>	<b>RU</b>
Battery replacement	Batteriewechsel	výměna baterie	замена батарей
<b>SK</b>	<b>ES</b>	<b>F</b>	
výměna batérie	reemplazo de la batería	Remplacement de la batterie	

<b>GB</b>	To reassemble the product, proceed in reverse
<b>D</b>	Um das Produkt wieder zusammensetzen, gehen Sie in umgekehrter
<b>CZ</b>	Pro zpětnou montáž postupujte v opačném pořadí.
<b>RU</b>	Сборка прибора производится в обратной последовательности
<b>SK</b>	Pre spätnú montáž, postupujte v opačnom poradí..
<b>ES</b>	Para volver a montar el producto, proceder a la inversa
<b>F</b>	Pour remonter le produit, procéder en sens inverse

<b>GB</b>	<b>D</b>	<b>CZ</b>
TFT thermostat installation guide	Installationsanweisung für den Thermostat TFT	Instalační příručka pro termostat TFT
<b>RU</b>	<b>SK</b>	
Инструкция по установке термостата TFT	Inštaláčna príručka pre termostat TFT	
<b>ES</b>	<b>F</b>	
Manual de instalación para el termostato TFT	Guide d'installation thermostat TFT	

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

PPLIMW13577Da rev:26/02/2014

**SAFETY INSTRUCTIONS**  
**Before starting work disconnect power supply!**  
 - All installation and wiring work related to the thermostat must be carried out only when de-energized. The appliance should be connected and commissioned by qualified personnel only. Make sure to adhere to valid safety regulations.

You can drive directly up to 3600W (16A) with your thermostat **TFT** (fig1), above this power you must install an external power relay (contactor) to optimize and keep a good regulation (fig2).

**Mounting instruction:**

- All electrical conduits to the thermostat box that contain heating cable or floor sensor must be sealed to protect the thermostat against hot air currents.
- In case of the installation use floor sensor(s): the sensor(s) must be mounted alone in a separate conduit to avoid electrical perturbation. Check user guide for more explanation about regulation sensor possibilities.

GB

**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**  
**Před započetím práce odpojte zdroj napětí!**  
 - Veškeré elektrické instalace týkající se termostatu musejí být prováděny pouze při odpojeném zdroji napětí. Zařízení smí být zapojeno a spuštěno pouze kvalifikovanou osobou. Dodržujte platné bezpečnostní předpisy.

Termostat TFT můžete používat do výkonu 3600W (16A) přímo (obr. 1), pro vyšší výkon musíte instalovat externí silové relé (stykač) kvůli optimalizaci a dobré funkci regulace (obr. 2).

**Návod k instalaci:**

- Veškeré elektroinstalační trubky vedoucí ke krabici termostatu, které obsahují topný kabel nebo podlahové čidlo, musejí být zaizolovány tak, aby byl termostat chráněn proti proudu teplého vzduchu.
- Pokud zařízení využívá podlahové čidlo (čidla): čidlo (čidla) musí být instalováno v oddělené elektroinstalační trubce, aby se zabránilo elektrickému rušení. Nahlédněte do uživatelské příručky, kde naleznete podrobnější vysvětlení týkající se možností regulačního čidla.

CZ

**SICHERHEITINSTRUKTI**  
**ONENVor Arbeitsbeginn ist die Spannungsquelle zu trennen!**  
 - Sämtliche elektrische Installationen, die den Thermostat betreffen, können nur mit abgetrennter Spannungsquelle durchgeführt werden. Die Einrichtung kann nur von einer qualifizierten Person geschaltet und aktiviert werden. Gültige Sicherheitsvorschriften respektieren.

Der Thermostat TFT kann bis zur Leistung von 3600W (16A) direkt (Abb. 1) verwendet werden, für höhere Leistungen ist ein externes Kraftstromrelais (Schütz) wegen Optimierung und richtiger Funktion der Regelung zu installieren (Abb. 2).

**Installationsanweisung:**

- Sämtliche Elektroinstallationsrohre, die zur Dose des Thermostates führen und die Heizkabel oder Fußbodenfühler enthalten, sind so zu isolieren, dass der Thermostat vor Warmluftstrom geschützt ist.
- Falls die Einrichtung einen Fußbodenfühler (mehrere Fußbodenfühler) ausnutzt: der Fühler/ die Fühler ist/sind in gesondertem Elektroinstallationsrohr zu installieren um die elektrische Störungen zu verhindern. Ausführlichere Erklärungen bezüglich Möglichkeiten des Regelfühlers sind im Benutzermanual zu finden.

D

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**  
**Прежде чем приступить к работе, отключите источник напряжения!** Все виды работ, связанные с электропроводкой термостата, разрешается выполнять только при отключенном источнике напряжения. Прибор присоединяется и вводится в эксплуатацию лицом с надлежащей квалификацией. Соблюдайте действующие предписания по безопасности труда. Термостат TFT самостоятельно можно использовать при мощности до 3600Вт (16А) (рис. 1), если мощность будет выше, потребуется встроить наружное силовое реле (контактор) для оптимизации и надежного функционирования регуляции (рис. 2).

**Инструкция по установке:**

- Во всех трубах с электропроводкой, ведущих к коробке термостата и содержащих нагревательный кабель или напольный датчик, должна быть предусмотрена такая термоизоляция, которая бы защищала термостат от потока горячего воздуха.
- Когда прибор действует, исходя из данных напольного датчика (датчиков): датчик (датчики) должен быть помещен в отдельной трубе с электропроводкой, чтобы не создавать электрические помехи. Загляните в пособие для пользователя, где найдете больше информации, связанной с возможностями регулирующего датчика.

RU

**BEZPECNOSTNE INSTRUKCIE**  
**Pred začatím práce odpojte zdroj napätia!**  
 - Všetky elektrické inštalácie týkajúce sa termostatu musia byť prevádzané výhradne pri odpojenom zdroji napätia. Zariadenie môže byť zapojené a spustené len kvalifikovanou osobou. Dodržujte bezpečnostné predpisy.

Termostat TFT môžete používať do výkonu 3600 W (16A) priamo (obr. 1), pre vyšší výkon musíte inštalovať externé silové relé (stykač) kvôli optimalizácii a dobrej funkcii regulácie (obr. 2).

**Návod na inštaláciu:**

- Všetky elektroinstalačné trubky vedúce ku krabici termostatu, ktoré obsahujú vykurovací vodič alebo podlahovú sondu, musia byť zaizolované tak, aby bol termostat chránený proti prúdu teplého vzduchu.
- Pokiaľ zariadenie využíva podlahovú sondu (sondy): sonda (sondy) musí byť inštalovaná v oddelenej elektroinstalačnej trubke, aby sa zabránilo elektrickému rušeniu. Nahládnite do užívateľskej príručky, kde nájdete podrobnejšie vysvetlenie týkajúce sa možnosti regulačnej sondy.

SK

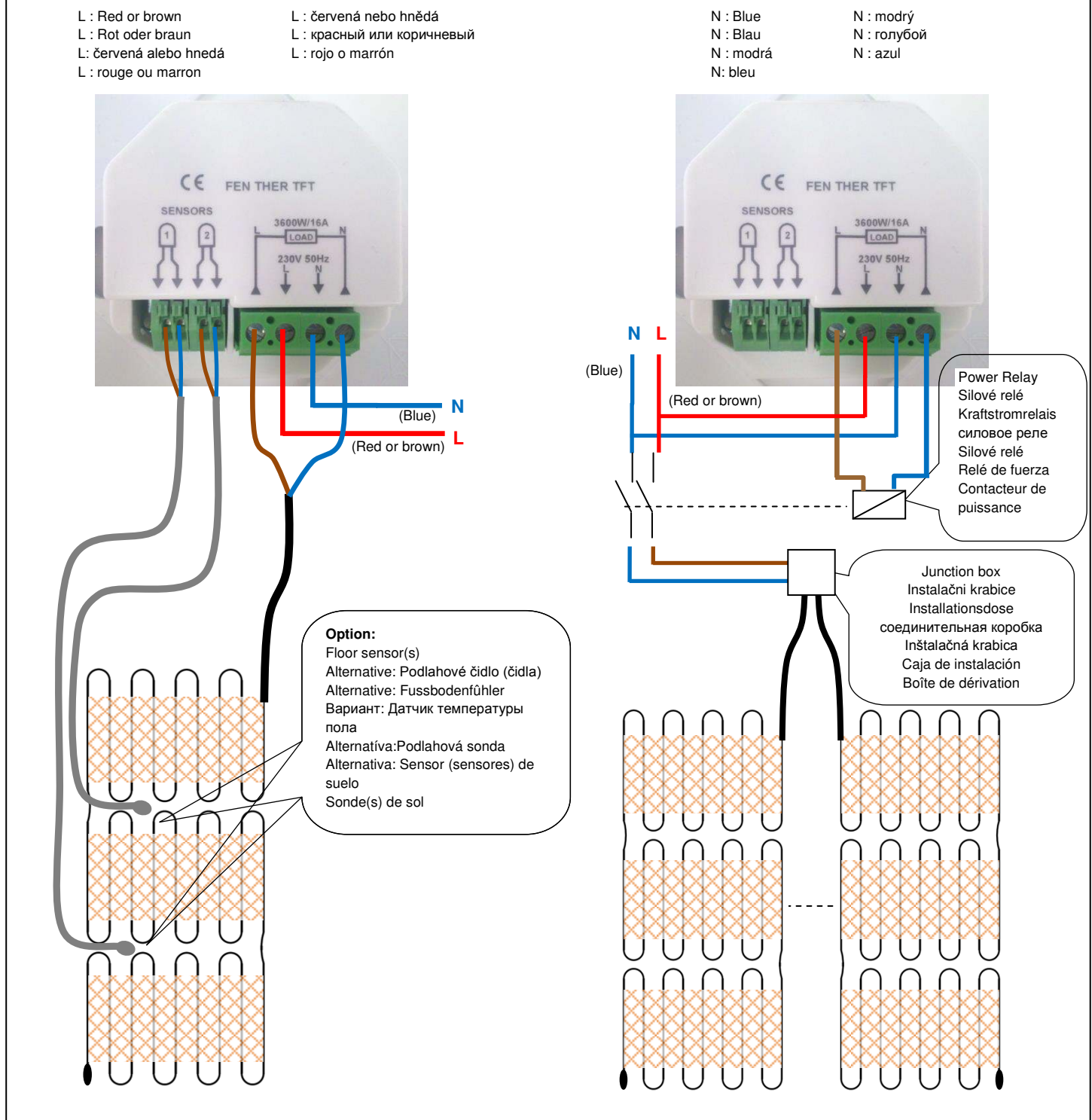
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**  
**¡Antes de empezar el trabajo desconecte la fuente de tensión!**  
 - Todas las instalaciones eléctricas relacionadas con el termostato deben realizarse únicamente con la fuente de tensión desconectada. Solamente una persona de cualificación correspondiente puede conectar y poner en marcha el dispositivo. Siga las normas de seguridad en vigor.

El termostato TFT se puede utilizar directamente hasta una potencia de 3600W (16A) (dib. 1); para una potencia más alta es necesario instalar un relé de fuerza exterior (contactor) para asegurar la optimización y función correcta de la regulación (dib. 2).

**Instrucciones de instalación:**

- Todos los tubos de instalación eléctrica que van hacia la caja del termostato y en los que se encuentra el cable calefactor o el sensor de suelo, deben disponer de un aislamiento de manera que el termostato esté protegido contra la corriente de aire caliente.
- En el caso de que el dispositivo aproveche el sensor (sensores): el sensor (sensores) debe estar colocado en un tubo de instalación eléctrica separado para evitar la interferencia eléctrica. Consulte el manual de usuario donde se encuentran explicaciones más detalladas acerca de las posibilidades que ofrece el sensor de regulación.

ES



**Fig 1 / obr.1 / Abb1 / рис.1**

GB/ One or more cable loops for a total power up to 3600W  
 CZ/ Jedna nebo více kabelových smyček pro celkový výkon do 3600W  
 D/ Eine Kabelschleife oder mehrere Kabelschleifen für die Gesamtleistung bis 3600 W  
 RU/ Одна или несколько кабельных петель при общей мощности до 3600Вт  
 SK/ Jeden alebo viac vodičových okruhov pre celkový výkon do 3600 W  
 ES/ Uno o más ojales de cable para una potencia total de hasta 3600W  
 FR/ Une ou plusieurs trames d'une puissance totale jusqu'à 3600W

**Fig 2 / obr.2 / Abb2 / рис.2**

GB/ Several cable loops for a power above 3600W  
 CZ/ Několik kabelových smyček pro výkon nad 3600W  
 D/ Mehrere Kabelschleifen für die Gesamtleistung über 3600W  
 RU/ Несколько кабельных петель при мощности свыше 3600Вт  
 SK/ Niekoľko vodičových okruhov pre výkon nad 3600W  
 ES/ Uno o más ojales de cable para la potencia de más de 3600W  
 FR/ Plusieurs trames pour puissance totale supérieure à 3600W

**CONSIGNES DE SECURITE**  
**Avant toute intervention, déconnecter l'alimentation!**  
 - Tous les travaux d'installation et de câblage liés au thermostat doivent être effectués hors tension. L'appareil doit être branché et mis en service par du personnel qualifié. Assurez-vous de respecter les règles de sécurité en vigueur.

Vous pouvez piloter une puissance de 3600W (16A) directement avec le thermostat TFT (fig1), passé cette puissance afin d'optimiser la régulation il vous faudra obligatoirement installer un contacteur de puissance (fig2).

**Instructions de montage:**

- Toutes les gaines arrivant à la boîte d'encastrement du thermostat doivent être bouchées afin d'éviter les courants d'air parasites qui pourrait perturber la régulation.
- Dans le cas d'une installation avec sonde de sol, il est obligatoire d'installer celle-ci dans une gaine seule. (veillez à obstruer la gaine à son extrémité dans la chape). Se reporter au guide d'utilisation pour plus d'explications sur les possibilités de régulation par sonde.

FR